

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
N° 25			
Session de 1935-1936	SEANCE	VERGADERING	Zittingsjaar 1935-1936
	du 3 décembre 1935	van 3 December 1935	

PROJET DE LOI

contenant le règlement définitif du Budget
de l'exercice 1926.

EXPOSE DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

Le compte du Budget clos de 1926 ayant été admis par la Cour des Comptes, il reste à lui donner la sanction législative selon le vœu de l'article 115 de la Constitution.

Le projet de loi que je sou mets à cette fin à vos délibérations est accompagné de tableaux contenant les renseignements exigés par l'article 26 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, à l'exception toutefois des développements spéciaux en matière fiscale.

Les crédits complémentaires demandés par l'article 8 du projet s'élèvent à fr. 6,611,982,426.27 et sont détaillés au tableau C annexé au projet de loi.

Ce montant comprend les allocations destinées à couvrir l'imputation budgétaire ou la régularisation des opérations ci-après :

a) Opérations relatives au retrait de la circulation des monnaies allemandes;

b) Opérations corrélatives à la cessation de l'exploitation des chemins de fer par l'Etat et à la création de la Société Nationale des Chemins de fer belges;

c) Opérations destinées à soutenir la devise belge ou à alimenter le Trésor pendant la période difficile qui a précédé la stabilisation monétaire.

L'exercice 1926 constitue, en quelque sorte, un exercice de liquidation. Il se clôture finalement, tous services réunis, par un boni de fr. 4,638,108,988.57.

L'ensemble des services ordinaires et extraordinaires présente, de 1830 à 1926, ainsi que cela résulte de l'article 10 du projet, un excédent de dépenses de fr. 5 milliards 539,230,960.38.

Pour couvrir l'excédent des dépenses sur les recettes, le Gouvernement a été autorisé, par diverses lois, à émettre des emprunts en Belgique et à l'étranger.

ONTWERP VAN WET

houdende eindregeling van de Begroting
van dienstjaar 1926.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEYROUW, MIJNE HEEREN,

Daar de rekening der afgesloten Begroting van 1926 door het Rekenhof werd aangenomen, moet, volgens hetgeen bij artikel 115 der Grondwet is voorgeschreven, aan die Begroting nog de wetgevende bekrachtiging worden gegeven.

Bij het wetsontwerp dat ik, te dien einde, U ter behandeling voorleg, zijn tabellen gevoegd welke de bij artikel 26 der wet van 15 Mei 1846 op 's Rijks comptabiliteit vereischte inlichtingen behelzen, met uitzondering echter van de bijzondere uitgewerkte toelichtingen in belastingzaken.

De bij artikel 8 van het ontwerp aangevraagde aanvullende kredieten bedragen fr. 6,611,982,426.27 en worden onstandig aangegeven in de bij het wetsontwerp gevoegde tabel C.

Dit bedrag behelst de toegestane sommen bestemd tot dekking van de begrotingsaanrekening of de regularisatie van onderstaande verrichtingen :

a) Verrichting met betrekking tot de buiten-omloopstelling van de Deutsche munten;

b) Verrichtingen naar aanleiding van de stopzetting van de exploitatie der spoorwegen door den Staat alsmede van de oprichting der Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen;

c) Verrichtingen bestemd om het Belgisch devies te steunen of de Schatkist te stijven gedurende de lastige periode vóór de muntstabilisatie.

Dienstjaar 1926 is in zekeren zin een dienstjaar van liquidatie. Het sluit ten slotte, alle diensten samengenomen, met een boni van fr. 4,638,108,988.57.

De samengenomen gewone en buitengewone diensten vertoonen van 1830 tot 1926, zooals uit artikel 10 van het wetsontwerp blijkt, een excédent aan uitgaven van fr. 5,539,230,960.38.

Om het excédent van de uitgaven op de ontvangsten te dekken, werd de Regeering bij verschillende wetten ertoe gemachtigd leeningen binnens- en buitenslands uit te geven.

Les emprunts dont l'émission a ainsi été autorisée sont détaillés dans la situation du Trésor public au 1^{er} janvier 1927 et dans celles qui ont paru antérieurement.

Le Ministre des Finances,

De leeningen tot uitgifte waarvan aldus machtiging werd verleend zijn in den stand van 's Rijks Schatkist op 1 Januari 1927 alsmede in de vroeger verschenen standen omstandig aangegeven.

De Minister van Financiën,

Max-Léo GERARD.

PROJET DE LOI

LEOPOLD III,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre nom, aux Chambres législatives, par Notre Ministre des Finances :

§ 1. — **Fixation des Recettes.**

ARTICLE PREMIER.

Les droits et produits constatés au profit de l'Etat sur l'exercice 1926 s'élèvent, d'après le tableau A ci-annexé, colonne 4, à la somme de vingt milliards sept cent soixante-cinq millions deux cent quatre-vingt-neuf mille quatre cent dix-huit francs quatre-vingt-sept centimes

fr. 20,765,289,418.87

ART. 2.

Les recouvrements effectués sur le même exercice jusqu'à l'époque de sa clôture sont fixés à vingt milliards deux cent vingt-deux millions six cent nonante-sept mille sept cent quatre-vingt six francs nonante-huit centimes

fr. 20,222,697,786.98

ART. 3.

Les droits et produits constatés restant à recouvrer à la clôture de l'exercice s'élèvent à cinq cent quarante-deux millions cinq cent nonante et un mille six cent trente et un francs quatre-vingt-neuf centimes

fr. 542,591,631.89

WETSONTWERP

LEOPOLD III,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onderstaand wetsontwerp wordt, in Onzen naam, door Onzen Minister van Financiën, bij de wetgevende Kamers ingediend :

§ 1. — **Vaststelling der Ontvangsten.**

EERSTE ARTIKEL.

De op dienstjaar 1926 ten bate van den Staat vastgestelde rechten en opbrengsten bedragen, volgens bijgaande tabel A, kolom 4, de som van twintig milliard zevenhonderd vijf en zestig miljoen tweehonderd negen en tachtig duizend vierhonderd achttien frank zeven en tachtig centiem

fr. 20,765,289,418.87

ART. 2.

De op hetzelfde dienstjaar tot op het oogenblik van de afsluiting ervan gedane inningen zijn vastgesteld op twintig milliard tweehonderd twee en twintig miljoen zeshonderd zeven en negentig duizend zevenhonderd zes en tachtig frank en acht en negentig centiem

fr. 20,222,697,786.98

ART.

De vastgestelde rechten en opbrengsten welke te innen blijven bij de afsluiting van het dienstjaar bedragen vijf-honderd twee en veertig miljoen vijf-honderd een en negentig duizend zeshonderd een en dertig frank negen en tachtig centiem

fr. 542,591,631.89

§ 2. — Fixation des Dépenses.

ART. 4.

Les dépenses de l'exercice 1926 constatées dans le compte rendu par le Ministre des Finances sont arrêtées, conformément au tableau B ci-annexé, à la somme de quinze milliards cinq cent quatre-vingt-quatre millions cinq cent quatre-vingt-huit mille sept cent nonante-huit francs quarante et un centimes

fr. 15,584,588,798.41

ART. 5.

Les paiements effectués et justifiés sur le même exercice sont fixés à la somme de quatorze milliards cent soixante et un millions neuf cent soixante-cinq mille six cent quarante-six francs trente et un centimes

fr. 14,161,965,646.31

ART. 6.

Les paiements restant à effectuer ou à justifier s'élèvent à un milliard quatre cent vingt-deux millions six cent vingt-trois mille cent cinquante-deux francs dix centimes

fr. 1,422,623,152.10

Ce montant comprend :

a) celui de fr. 798,156,623.58 relatif à des opérations de trésorerie non régularisées faute de crédit et nécessitées par l'obligation d'alimenter le Trésor et de soutenir la devise belge au cours de la période antérieure à la stabilisation monétaire;

b) celui de fr. 160,806,104.84 représentant des paiements faits par les comptables de l'ancienne Administration des Chemins de fer de l'Etat et non régularisés à cause de l'impossibilité de produire à la Cour des Comptes les justifications comptables disparues.

La régularisation de ces dépenses aura lieu après le vote de la présente loi.

§ 3. — Fixation des Crédits.

ART. 7.

Les crédits montant à dix milliards neuf cent quatre-vingt-neuf millions sept cent soixante-huit mille nonante et un francs cinquante et un centimes (fr. 10,989,768,091.51) ouverts aux Ministres conformément au tableau B ci-annexé pour les dépenses de l'exercice 1926 sont réduits :

§ 2. — Vaststelling der Uitgaven.

ART. 4.

De uitgaven van dienstjaar 1926, waarvan laat blijken de algemeene rekening overgelegd door den Minister van Financiën, zijn, overeenkomstig bijgaande tabel B, vastgesteld op de som van vijftien milliard vijf honderd vier en tachtig millioen vijf honderd acht en tachtig duizend zeven honderd acht en negentig frank, een en veertig centiem

fr. 15.584.588.798.41

ART. 5.

De op hetzelfde dienstjaar gedane en verantwoorde betalingen zijn vastgesteld op de som van veertien milliard honderd een en zestig millioen negenhonderd vijf en zestig duizend zeshonderd zes en veertig frank een en dertig centiem

fr. 14,161,965,646.31

ART. 6.

De betalingen welke te doen of te verantwoorden blijven bedragen een milliard vierhonderd twee en twintig millioen zeshonderd drie en twintig duizend honderd twee en vijftig frank tien centiem

fr. 1,422,623,152.10

Dit bedrag omvat :

a) dat van fr. 798,156,623.58 betreffende thesaurieverbindingen niet geregulariseerd bij gebrek aan krediet en genoodzaakt door de verplichting om de Schatkist te stijven en het Belgisch devies gedurende de periode vóór de muntstabilisatie te steunen;

b) dat van fr. 160,806,104.84 welk betalingen vertegenwoordigt gedaan door de rekenplichtigen van het gewezen Bestuur der Staatsspoorwegen en niet geregulariseerd ten gevolge van de onmogelijkheid om de zoek geraakte comptabiliteitsverantwoordingen aan het Rekenhof voor te leggen.

De regularisatie van deze uitgaven zal na het goedstemmen van deze wet geschieden.

§ 3. — Vaststelling der Kredieten.

ART. 7.

De overeenkomstig bijgaande tabel B voor de uitgaven van dienstjaar 1926 aan de Ministers geopende kredieten ten bedrage van tien milliard negenhonderd negen en tachtig millioen zevenhonderd acht en zestig duizend een en negentig frank een en vijftig centiem (fr. 10,989,768,091.51) zijn verminderd :

1° D'une somme de cent onze millions huit cent septante et un mille deux cent quatre-vingt-cinq francs quatre-vingt-quatre centimes (fr. 111,871,285.84) représentant la partie non dépensée à la clôture de l'exercice 1926 de crédits grevés de droits envers des créanciers de l'Etat et transférés à l'exercice 1927 en vertu de l'article 30 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat;

2° D'une somme de vingt-neuf mille sept cent vingt-deux francs vingt-neuf centimes (fr. 29,722.29) reportée à l'exercice 1927 en vertu de l'article 2 de la loi du 16 septembre 1908;

3° D'une somme de un milliard neuf cent cinq millions deux cent soixante mille sept cent onze francs vingt-quatre centimes (fr. 1,905,260,711.24) restée disponible et qui est annulée définitivement.

Les transferts et annulations de crédits montant ensemble à deux milliards dix-sept millions cent soixante et un mille sept cent dix-neuf francs trente-sept centimes (fr. 2,017,161,719.37) sont et demeurent répartis conformément au tableau B, colonnes 9 à 11.

ART. 8.

Il est alloué un crédit complémentaire de six milliards six cent onze millions neuf cent quatre-vingt-deux mille quatre cent vingt-six francs vingt-sept centimes (fr. 6 milliards 611,982,426.27) pour couvrir les dépenses de l'exercice 1926 effectuées au delà des crédits ouverts par les lois des 30 mars, 14 mai, 14 juin, 17, 19 et 22 juillet, 2, 5, 9 et 10 août 1926, 6 avril et 24 juillet 1927.

Ces dépenses se subdivisent comme il est indiqué au tableau C ci-annexé.

ART. 9.

Par suite des dispositions contenues dans les deux articles précédents, les crédits définitifs de l'exercice 1926 sont fixés à quinze milliards cinq cent quatre-vingt-quatre millions cinq cent quatre-vingt-huit mille sept cent nonante-huit francs quarante et un centimes (fr. 15,584,588,798.41), somme égale aux dépenses liquidées et ordonnancées à charge de l'exercice, d'après le même tableau B, colonne 4.

§ 4. — Fixation du résultat général du Budget.

ART. 10.

Le résultat général du Budget de l'exercice 1926 est définitivement arrêté ainsi qu'il suit :

Recettes fixées à l'article 2	...	fr.	20,222,697,786.98
Dépenses fixées à l'article 4	...	fr.	15,584,588,798.41
Excédent des recettes	...	fr.	4,638,108,988.57

1° Met een som van honderd en elf miljoen achthonderd oen en zeventig duizend tweehonderd vijf en tachtig frank vier en tachtig centiem (fr. 111,871,285.84), vertegenwoordigend het, bij de afsluiting van dienstjaar 1926, onuitgegeven deel van kredieten met rechten bezwaard ten bate van de crediteuren van den Staat en krachtens artikel 30 der wet van 15 Mei 1846 op 's Rijks comptabiliteit overgebracht op dienstjaar 1927;

2° Met een som van negen en twintig duizend zevenhonderd twee en twintig frank negen en twintig centiem (fr. 29,722.29) welke, krachtens artikel 2 der wet van 16 September 1908, op dienstjaar 1927 is overgebracht;

3° Met een som van een milliard negenhonderd vijf miljoen tweehonderd zestig duizend zevenhonderd en elf frank vier en twintig centiem (fr. 1,905,260,711.24) beschikbaar gebleven en voorgoed nietig gemaakt.

De overdrachten en vernietigingen van kredieten bedragende te zamen twee milliard zeventien miljoen honderd een en zestig duizend zevenhonderd negentien frank zeven en dertig centiem (fr. 2,017,161,719.37) zijn en blijven verdeeld overeenkomstig tabel B, kolommen 9 tot 11.

ART. 8.

Een aanvullend krediet van zes milliard zeshonderd elf miljoen negenhonderd twee en tachtig duizend vierhonderd zes en twintig frank, zeven en twintig centiem (fr. 6 milliard 611,982,426.27) wordt verleend tot dekking van de uitgaven van dienstjaar 1926, uitgaven gedaan boven de bij wetten van 30 Maart, 14 Mei, 14 Juni, 17, 19 en 22 Juli, 2, 5, 9 en 10 Augustus 1926, 6 April en 24 Juli 1927 geopend kredieten.

Die uitgaven worden onderverdeeld zooals aangewezen in bijgaande tabel C.

ART. 9.

Ten gevolge van de in de twee voorgaande artikelen vervatte bepalingen zijn de definitieve kredieten van dienstjaar 1926 vastgesteld op vijftien milliard vijfhonderd vier en tachtig miljoen vijfhonderd acht en tachtig duizend zevenhonderd acht en negentig frank, een en veertig centiem (fr. 15,584,588,798.41), som welke gelijkstaat met de ten laste van het dienstjaar vereffende en geordonnanceerde uitgaven, volgens dezelfde tabel B, kolom 4.

§ 4. — Vaststelling van de algemeene eindcijfers der Begrooting.

ART. 10.

De algemeene eindcijfers der Begrooting van dienstjaar 1926 zijn definitief vastgesteld als volgt :

Ontvangsten bepaald onder artikel 2	fr.	20,222,697,786.98
Uitgaven bepaald onder artikel 4	fr.	15,584,588,798.41
Meer aan ontvangsten	fr.	4,638,108,988.57

Cette somme vient en déduction du montant des dépenses ordonnancées au delà des ressources budgétaires réalisées à la clôture de l'exercice 1925 ... fr. 10,177,339,948.95

Reste ... fr. 5,539,230,960.38

Cette somme sera transportée au compte de l'exercice 1927.

Donné à Bruxelles, le 22 novembre 1935.

Deze som komt in vermindering van het bedrag der uitgaven geordonnanceerd boven de bij het afsluiten van dienstjaar 1925 verwezenlijke budgetaire middelen ... fr. 10,177,339,948.95

Blijft ... fr. 5,539,230,960.38

Deze som zal op de rekening van dienstjaar 1927 worden overgedragen.

Gegeven te Brussel, den 22 November 1935.

LEOPOLD

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Financiën,

Max-Léo GERARD.

(6)

(7)

Règlement définitif du Budget de l'exercice 1926

TABLEAUX DE DEVELOPPEMENT

Eindregeling der Begrooting van dienstjaar 1926

UITGEWERKTE TOELICHTENDE TABELLEN

TABLEAU 'A' (§ 1 du Projet de loi)

Compte définitif des Recettes de l'Exercice 1926

PAGES DU 95 ^e CAHIER de la COUR DES COMPTES — BLADZIJDEN VAN HET 95 ^e BOEK van het REKENHOF 1	DESIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING VAN DE MIDDELEN 2	SITUATION DES RECETTES	
		EVALUATION DES RECETTES — BEMETTING DER ONTVANGSTEN 3	DROITS CONSTATES en faveur de l'exercice — RECHTEN vastgesteld ten bate van het dienstjaar 4
Pages Bladzijden } 178-179	Recettes ordinaires — Gewone ontvangsten	4,743,746.013. —	7,003,252,774.48
	— exceptionnelles — Uitzonderingsontvangsten	39,600,000. —	70,598,712.22
	— compensatoires — Compensatie ontvangsten	498,403.177. —	371,174,704.37
	Total des recettes prévues au Budget des Voies et Moyens.	5,301,149,190. —	7,445,026,191.07
	Totaal der ontvangsten der Rijksmiddelenbegroeting.		
	Recettes extraordinaires et de réparation	9,365,522,486.36	14,885,670,413.69
	Buitengewone en herstelontvangsten		
	Recettes du Ministère des Chemins de fer, Marine, Postes, Télégraphes, Téléphones et Aéronautique	2,460,220,493. —	1,934,592,814.11
	Ontvangsten van het Ministerie van Spoorwegen, Zeewezen, Posten, Telegrafie, Telefonie en Luchtvaart.		
	Totaux — Totalen.	17,126,891,869.36	20,765,289,418.87

Eindrekening der Ontvangsten van het Dienstjaar 1926

TABEL A (§ 1 van het Wetsontwerp)

TOESTAND DER ONTVANGSTEN		RECLEMENT DES RECETTES — REGELING VAN DE ONTVANGSTEN		
RECouvreMENTS EFFECTUES GEDANE INVORDERINGEN	RESTE A RECOURVER sur les droits constatés BLIJFT IN TE VORDBRENN op de vastgestelde rechten	EXCEDENT des évaluations sur les recouvrements MEER GERAAMD dan ingevorderd	EXCEDENT des recouvrements sur les évaluations MEER INGEVORDERD dan geraamd	PRODUITS DEFINITIFS égaux aux droits perçus DEFINITIEVE MIDDELEN gelijk aan de geïnde rechten
5	6	7	8	9
6,503,131,709.34	560,118,065.14	12,451,883.97	1,771,840,580.31	6,503,131,709.34
30,321,093.78	40,277,618.44	28,678,906.22	"	30,321,093.78
371,174,704.37	"	127,228,472.63	"	371,174,704.37
6,904,630,507.49	540,395,683.58	168,359,262.82	1,771,840,580.31	6,904,630,507.49
11,385,488,221.80	182,191.89	"	2,019,965,735.44	11,385,488,221.80
1,932,579,057.69	2,013,756.42	527,641,135.31	"	1,932,579,057.69
20,222,697,786.98	542,591,631.39	696,000,398.13	3,791,806,315.75	20,222,697,786.98
Excédent des recouvrements Excedent der invorderingen		3,095,805,917.62		

TABLEAU B (§ 2 du Projet de loi)

Compte définitif des Dépenses de l'Exercice 1926

PAGES DU 95 ^e CAHIER de la COUR DES COMPTES BLADZIJDEN VAN HET 95 ^e BOEK van het REKENHOEF	SERVICES. — DIENSTEN.	SITUATION DES DEPENSES		
		Crédits accordés par le budget primitif et par des lois spéciales	Dépenses résultant des services faits. Droits constatés et ordonnances au profit des créanciers de l'Etat	Paiements effectués et justifiés dans le cours de l'exercice
1	2	Kredieten bij de oorspronkelijke begroefing en bij bijzondere wetten toegestaan	Uitgaven uit de verrichte diensten ontstaan. Vastgestelde en geordonneerde rechten ten bate der schuldeisers van den Staat	In den loop van het dienstjaar gedane en verantwoorde betalingen
Pages Bladzijden { 180-182	Dépenses ordinaires et exceptionnelles.	7,084,454,320.67	5,900,622,429.87	5,690,325,351.03
	Gewone en uitzonderingsuitgaven			
	Dépenses extraordinaires.	983,999,433.05	7,241,400,179.09	6,376,660,978.89
	Buitengewone uitgaven			
	Dépenses du Ministère des Chemins de fer, Marine, Postes, Télégraphes, Téléphones et Aéronautique. .	2,974,314,337.79	2,472,866,189.45	2,094,979,316.39
	Uitgaven van het Ministerie van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen, Telegrafie, Telefonie en Luchtvaart . .			
	Totaux — Totalen. fr.	10,989,768,091.51	15,584,588,798.41	14,161,965,646.31
	Report à l'exercice 1926 de l'excédent de dépenses con- staté à la clôture de l'exercice 1925. — Overdracht op dienstjaar 1926 van het uitgaven excédent vastge- steld bij de sluiting van dienstjaar 1925	10,177,339,948.95	10,177,339,948.95	10,177,339,948.95
		21,167,108,040.46	25,761,928,747.36	24,339,305,595.26

Eindrekening der Uitgaven van het Dienstjaar 1926

TABEL B (§ 2 van het Wetsontwerp)

TOESTAND DER UITGAVEN		REGLEMENT DES CREDITS — REGELING DER KREDIETEN				
Paiements restant à effectuer ou à justifier pour solde de l'exercice		CREDITS COMPLEMENTAIRES A ACCORDER	Crédits transférés à l'exercice 1927 en vertu de l'article 30 de la loi de comptabilité	Crédits reportés à l'exercice 1927 en vertu de l'article 2 de la loi du 16 septembre 1908	Crédits non consommés par les dépenses à annuler définitivement	CREDITS DEFINITIFS DE L'EXERCICE 1926
sur ordonnances en circulation	sur mandats d'avances et autres dépenses					
Betalingen die te doen of te verantwoorden blijven voor saldo van het dienstjaar		TOE TE KENNEN AANVULLENDE KREDIETEN	Kredieten overgebracht op dienstjaar 1927 krachtens artikel 30 der wet op 's Rijks comptabiliteit	Kredieten overgedragen op dienstjaar 1927 krachtens artikel 2 der wet van 16 September 1908	Definitief te annuleren niet door de uitgaven verbruikte kredieten	DEFINITIEVE KREDIETEN VAN DIENSTJAAR 1926
op ordonnantiën in omloop	op mandaten tot voorschotten en andere uitgaven					
6	7	8	9	10	11	12
210,297,078.84	"	67,292.42	16,759,593.91	"	1,114,139,569.31	5,900,622,429.87
36,282,576.62	798,456,623.58	6,345,663,173.58	34,956,552.82	29,722.29	83,578,432.43	7,211,100,179.09
217,080,768.22	160,806,104.84	266,249,960.27	60,155,139.11	"	707,542,969.50	2,472,866,189.45
463,660,423.68	938,962,728.42	6,611,982,426.27	411,871,285.84	29,722.29	1,905,260,711.24	15,534,588,798.41
1,422,623,152.10			2,017,161,719.37			
						10,177,339,948.95
						25,761,928,747.36

TABLEAU C (§ 3 du projet de loi).

**CREDITS COMPLEMENTAIRES A VOTER
POUR COUVRIR LES DEPENSES CI-APRES :**

Ministère de la Justice.

Art. 61. — Pensions ecclésiastiques.
(Paiement des termes échus avant l'inscription au Grand-Livre, relatifs à l'exercice 1926 et aux exercices clos).fr. 18,226.48

Ministère des Sciences et des Arts.

Art. 95. — Château de Mariemont.
Personnel 4,600.77

Art. 124. — Direction des services de bibliographie et des échanges internationaux : personnel, traitements, salaires des gens de service, etc. 13,222.45

Art. 142. — Partie mobile des traitements et salaires 7,995.91

Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance Sociale.

Art. 128. — Partie mobile des traitements et salaires 23,246.81

Ministère des Chemins de fer, Marine, Postes, Télégraphes, Téléphones et Aéronautique.

TABLEAU I.

Dépenses d'exploitation.**A. — Chemins de fer.**

Art. 22. — Pertes et avaries; indemnités du chef d'accidents survenus sur le chemin de fer, sur la ligne vicinale Mons-Boussu, ainsi qu'aux passagers, bagages ou colis transportés à bord des paquebots d'Ostende-Douvres 29,879,484.32

Art. 30. — Remboursement à la Caisse des Veuves et Orphelins des pertes subies sur les pensions acquises au 1^{er} janvier 1920 par application de la loi du 25 février 1920 prescrivant le paiement anticipatif des pensions... .. 37,487.67

A reporter : 29,984,264.41

TABEL C (§ 3 van het Wetsontwerp).

**AANVULLENDE KREDIETEN GOED TE STEMMEN
TOT DEKKING VAN ONDERSTAANDE UITGAVEN :**

Ministerie van Justitie.

Art. 61. — Kerkenlike pensioenen.
(Betaling der termijnen verschenen voor de inschrijving in het Grootboek, betreffende het dienstjaar 1926 en de gesloten dienstjaren) 18,226.48

Ministerie van Kunsten en Wetenschappen.

Art. 95. — Kasteel van Mariemont,
Personeel 4,600.77

Art. 124. — Bestuur der Belgische diensten van bibliographie en internationale uitwisselingen : personeel; jaarwedden, loonen der dienstlieden, enz. 13,222.45

Art. 142. — Veranderlijk gedeelte der wedden en loonen 7,995.91

Ministerie van Arbeid, Nijverheid en Maatschappelijke Voorzorg.

Art. 128. — Veranderlijk gedeelte der wedden en loonen 23,246.81

Ministerie van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen, Telegrafie, Telefonie en Luchtvaart.

TABEL I.

Uitgaven van exploitatie.**A. — Spoorwegen.**

Art. 22. — Verlies en schade; vergoedingen wegens ongevallen overkomen op den spoorweg, op de buurtlijn Bergen-Boussu, alsmede aan reizigers, reisgoed of colli aan boord van de pakketbooten Oostende-Dover 29,879,484.32

Art. 30. — Terugbetaling aan de Kas van weduwen en weezen der verliezen ondergaan op de pensioenen toegekend op 1 Januari 1920 bij toepassing van de wet van 25 Februari 1920 die de voorafgaande betaling der pensioen voorschrijft 37,487.67

Over te dragen : 29,984,264.41

Report :	29,984,264.41	Overdracht :	29,984,264.41
Art. 32. — Subside à la Caisse des ouvriers du Département des Chemins de fer	6,218,155.72	Art. 32. — Subsidie aan de Werkliedenkas van het Departement van Spoorwegen	6,218,155.72
Art. 33. — Accidents du travail. — Exécution des obligations incombant à l'administration en vertu de la loi du 24 décembre 1903 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail	14,312,441.54	Art. 33. — Arbeidsongevallen. — Uitvoering der verplichtingen ten laste vallende van het beheer, krachtens de wet van 24 December 1903, op de vergoeding der schade, voortspruitende uit arbeidsongevallen	14,312,441.54
Art. 37. — Subsidies à la masse d'habillement du Chemin de fer	56,435.75	Art. 37. — Subsidien aan het Kledingfonds van den spoorweg	56,435.75
Art. 38. — Déficits des comptes. — Remboursement de sommes indûment perçues pour compte du Chemin de fer par le Département des Finances (Domaines)	1,046,231.67	Art. 38. — Tekort van rekenplichtigen. — Terugbetaling van ten onrechte geïnde sommen voor rekening van den spoorweg door het Departement van Financiën (domeinen)	1,046,231.67
Art. 39. — Dépenses diverses et imprévues non libellées au budget; commissions d'examens	702,188.46	Art. 39. — Diverse en in de begrooting niet voorziene uitgaven; examencommissiën	702,188.46
B. — Postes.		B. — Postes.	
Art. 71. — Transport des facteurs ...	8,130.28	Art. 71. — Vervoer van de brievenbestellers	8,130.28
F. — Office central des imprimés.		F. — Centrale dienst voor drukwerken.	
Art. 135. — Traitement d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires et employés	4,309.60	Art. 135. — Jaarwedden voor werkelijken dienst en voor beschikbaarheid van en vergoedingen voor ambtenaren en beambten	4,309.60
Art. 147. — Partie mobile des traitements et salaires	10,559.10	Art. 147. — Veranderlijk deel der wedden en loonen	10,559.10
TABLEAU III.		TABEL III.	
Dépenses de l'Administration centrale.		Uitgaven van het Hoofdbestuur.	
SECTION I.		SECTIE I.	
Administration centrale.		Hoofdbestuur.	
Art. 2. — Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires et employés; jetons de présence et frais de parcours des membres du Comité mixte de contentieux administratif et d'administration générale et des membres du Conseil d'appel en matière de mesures disciplinaires	6,787.40	Art. 2. — Jaarwedden voor werkelijken dienst en voor beschikbaarheid van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten; zitpenningen en reiskosten voor de leden van het Raadgevend Comité voor geschillen van bestuur en voor algemeen bestuur en voor de leden van den Raad van beroep in Strafzaken	6,787.40
Art. 7. — Honoraires des avocats ..	5,914.25	Art. 7. — Honoraria van de advocaten ..	5,914.52
A reporter :	52,355,418.18	Overdracht :	52,355,418.18

Report : 52,355,418.18		Over te dragen : 52,355,418.18	
SECTION III.		SECTIE III.	
Comité supérieur de Contrôle.		Hoog Comité van Toezicht.	
I. — Services généraux.		I. — Algemeene diensten.	
Art. 16. — Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires et employés	1,150.—	Art. 16. — Jaarwedden voor werkelijken dienst en voor beschikbaarheid van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten	1,150.—
II. — Service de recherche des auteurs de vols au chemin de fer.		II. — Dienst voor het opsporen van daders van diefstal bij de spoorwegen.	
Art. 21. — Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires et employés	41.70	Art. 21. — Jaarwedden voor werkelijken dienst en voor beschikbaarheid van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten	41.70
III. — Fonctionnaires détachés au Cabinet du Ministre.		III. — Ambtenaren gedetacheerd bij het Kabinet van den Minister.	
Art. 24. — Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités	1,300.—	Art. 24. — Jaarwedden voor werkelijken dienst en voor beschikbaarheid en vergoedingen... ..	1,300.—
SECTION IV.		SECTIE IV.	
Dépenses générales.		Algemeene uitgaven.	
Art. 27. — Pensions et premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés et prenant cours en 1926 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année	91,097.91	Art. 27. — Pensioenen en eerste termijn van pensioenen te verleenen aan ambtenaren en beambten en aanvang nemende in 1926 of vóór 1 Januari van het zelfde jaar... ..	91,097.91
SECTION V.		SECTIE V.	
Dépenses exceptionnelles.		Uitzonderingsuitgaven.	
Art. 31. — Partie mobile des traitements et salaires... ..	121,258.—	Art. 31. — Veranderlijk deel der wedden en loonen	121,258.—
Art. 31a. — Partie mobile des traitements et salaires. Créances des exercices 1925 et antérieurs... ..	1,733.40	Art. 31a. — Veranderlijk deel der wedden et loonen. Schuldvorderingen van 1925 en vorige dienstjaren	1,733.40
TABLEAU V.		TABEL V.	
Dépenses extraordinaires.		Uitzonderingsuitgaven.	
Chemins de fer.		Spoorwegen.	
Art. 15. — Traction et matériel	52,939,148.66	Art. 15. — Trekdienst en materieel.	52,939,148.66
BUDGET DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES.		BEGROOTING VAN BUITENGEWONE UITGAVEN	
Dette publique.		Staatsschuld.	
Crédit nouveau. Remboursement au Trésor de la contre-valeur des monnaies allemandes versées en souscription aux Bons du Trésor de la Restauration monétaire... ..	1,930,809,800.—	Nieuw krediet. Terugbetaling aan de Schatkist van de tegenwaarde van het Duitsche geld gestort tot inschrijving voor Schatkistbons van het muntherstel	1,930,809,800.—
A reporter : 2,036,320,947.85		Over te dragen : 2,036,320,947.85	

Report : 2,036,320,947.85	Overdracht : 2,036,320,947.85
Crédit nouveau. Remboursement partiel des avances consenties par la Banque Nationale de Belgique pour le retrait des monnaies allemandes (art. 2 de l'arrêté royal du 25 octobre 1926). 3,200,000,000.—	Nieuw krediet. — Gedeeltelijke terugbetaling van de voorschotten toegestaan door de Nationale Bank van België voor de intrekking van het Deutsche geld (art. 2 van het Koninklijk besluit van 25 October 1926) 3,200,000,000.—
Crédit nouveau. Remboursement à la Banque Nationale de Belgique des pertes résultant pour le Trésor de l'exécution des arrangements conclus entre le Ministère des Finances et la Société Nationale de Crédit à l'Industrie, en vue d'assurer le placement des titres de l'emprunt allemand de 1924 (tranche belge) 73,471,151.76	Nieuw krediet. — Terugbetaling aan de Nationale Bank van België van de verliezen voortvloeiend voor de Schatkist uit de ten uitvoer legging van de overeenkomsten die tusschen het Ministerie van Financiën en de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid werden gesloten ten einde het plaatsen van effecten van de Deutsche leening van 1924 (Belgische snede) te verzekeren ... 73,471,151.76
Crédit nouveau. Remboursement à la Banque Nationale de Belgique des frais et pertes résultant de l'utilisation des crédits à court terme consentis à cet établissement financier par diverses banques étrangères, moyennant garantie du gouvernement belge 300,967,006.55	Nieuw krediet. — Terugbetaling aan de Nationale Bank van België van de kosten en verliezen voortvloeiend uit het aanwenden van kredieten op korten termijn aan deze financieele inrichting door verschillende buitenlandsche banken toegestaan, tegen waarborg van wege de Belgische Regeering 300,967,006.55
Crédit nouveau. Pertes afférentes aux Bons du Trésor libellés en devises remboursés au cours de l'année 1926 167,447,864.61	Nieuw krediet. — Verliezen in verband met de in deviezen luidende Schatkistbons in den loop van het jaar 1926 terugbetaald 167,447,864.61
Crédit nouveau. Remboursement à la Banque Nationale de Belgique des pertes résultant de l'exécution des contrats de change relatifs aux opérations de remboursement des Bons du Trésor émis avec garantie de change 250,858,978.63	Nieuw krediet. — Terugbetaling aan de Nationale Bank van België van de verliezen voortspruitend uit de uitvoering van de wisselcontracten betreffende de verrichtingen tot terugbetaling van de met wisselwaarborg uitgegeven Schatkistbons 250,858,978.63
Crédit nouveau. Versement à la Banque Nationale de Belgique des pertes résultant pour le Trésor de la liquidation des comptes en devises achetées par cette institution pour les besoins du Trésor 3,018,616.88	Nieuw krediet. — Storting bij de Nationale Bank van België van het verlies voortspruitend voor de Schatkist uit de vereffening van de rekeningen in deviezen door deze instelling aangekocht ten behoeve van de Schatkist 3,018,616.88
Crédit nouveau. Intérêts dus à la Société Nationale de Crédit à l'Industrie du chef des crédits de caisse ouverts par cette société au Trésor 2,393,005.15	Nieuw krediet. — Interesten verschuldigd aan de Nationale Maatschappij voor krediet aan de Nijverheid, wegens door deze Maatschappij aan de Schatkist opengestelde kredieten 2,393,005.15
Ministère des Finances.	Ministerie van Financiën.
Crédit nouveau. — Prise en charge du versement à la Société Nationale des Chemins de fer belges de dix pour cent des émissions, contre Bons du Trésor,	Nieuw krediet. Inlastneming van de storting bij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen van 10 t. h. der uitgifte, tegen Schatkistbons, van
A reporter : 6,034,477,571.43	Over te dragen: 6,034,477,571.43

Report : 6,034,477,571.43

Overdracht : 6,034,477,571.43

d'actions privilégiées de la dite Société
(art. 11 de la loi du 23 juillet 1926;
Moniteur du 24 juillet 1926, n° 205) ... 416,698,750.—

preferentaandeelen van bewuste maatschappij (art. 11 der wet van 23 Juli 1926. *Staatsblad* van 24 Juli 1926, n° 205) ... 416,698,750.—

Ministère des Chemins de fer, Marine,
Postes, Télégraphes, Téléphones et Aéronautique.

Ministerie van Spoorwegen, Zeewezen,
Posterijen, Telegrafie, Telefonie en Luchtvaart.

Crédit nouveau. — Régularisation. —
Paiements effectués par les comptables
des chemins de fer et non régularisés au
point de vue budgétaire, à cause de
l'impossibilité de produire à la Cour
des Comptes les justifications comptables
disparues ... 160,806,104.84

Nieuw krediet. Regularisatie. Beta-
lingen door de rekenplichtigen der
spoorwegen gedaan en niet geregulari-
seerd op 't stuk begrooting, ter oorzaak
van de onmogelijkheid aan het Rekenhof
de comptabiliteitsbescheiden, welke
zoekgeraakt zijn, voor te leggen ... 160,806,104.84

Total ... fr. 6,611,982,426.27

Totaal ... fr. 6,611,982,426.27